ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Известие на правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2016/C 239/03)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА УЧАСТИЕ В ТЪРГ ЗА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА ПРИРОДЕН ГАЗ И ДОБИВ НА ПРИРОДЕН ГАЗ В РАЙОНА BYTÓW

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49з, параграф 2 от Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело (Държавен вестник на Република Полша (*Dziennik Ustaw*), 2015 г., точка 196, изменена)

2. Указ на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжната процедура за предоставянето на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди, и на концесии за добив на въглеводороди (Държавен вестник, 2015 г., точка 1171)

3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски: глава 6, том 2, стр. 262)

РАЗДЕЛ II: СУБЕКТ, КОЙТО ПУБЛИКУВА ПОКАНАТА ЗА УЧАСТИЕ В ТЪРГ

Име: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)
Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warsaw, Poland
Тел. +48 223692449, +48 223692447; факс: +48 223692460
Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ПРОЦЕДУРАТА

1) **Вид на дейностите, за които ще се предостави концесията:**

Концесия за търсене и проучване на находища на природен газ и добив на природен газ в района Bytów, концесионни блокове 47, 48, 67 и 68.

2) **Район, в който ще се извършват дейностите:**

Границите на района, обхванат от настоящата тръжна процедура, се определят от линиите, свързващи точките със следните координати по координатната система PL-1992:

Точка №	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170

Точка №	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

Площта на вертикалната проекция на района, обхванат от настоящата тръжна процедура е 779,97 km².

Районът, обхванат от тръжната процедура, се намира в следните области и общини в Поморско войводство:

област Słupsk: община Dębnica Kaszubska (0,46 % от района);

област Bytów: общини Czarna Dąbrówka (13,34 %), Bytów (5,61 %), Parchowo (16,81 %) и Studzienice (2,75 %);

област Kościerzyna: общини Dziemiany (3,44 %), Lipusz (10,37 %) и **Kościerzyna (24,33 %)**, град Kościerzyna (1,54 %) и община Stara Kiszewa (0,03 %);

област Kartuzy: общини Stężyca (7,73 %), Sulęczyno (12,21 %), Sierakowice (1,37 %) и Chmielno (0,011 %).

Целта на работите, които ще се извършат във формациите от палеозойския период, е документиране на находищата и добив на природен газ в района, описан по-горе.

3) **Срок, не по-кратък от 90 дни от датата на публикуване на известието, и мястото за представяне на офертите:**

Офертите трябва да бъдат изпратени до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) **Подробни изисквани условия, включително критериите за оценка на офертите и спецификация на тяхната относителна тежест, като се гарантира, че условията, посочени в член 49к от Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело от 9 юни 2011 г., са изпълнени:**

Офертите могат да бъдат подавани от субекти, за които има издадено решение, което потвърждава положителните резултати от процедура за квалификация, както е предвидено в член 49а, параграф 16, точки 1 и 2 от Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело самостоятелно или като оператор, ако няколко субекти кандидатстват съвместно за концесията.

Получените оферти ще бъдат оценени от комисията за оценка въз основа на следните критерии:

30 %: финансови възможности, които предлагат адекватна гаранция, че дейностите, отнасящи се съответно до търсенето и проучването на въглеводородни находища и добива на въглеводороди ще се провеждат, и по-специално източниците и методите на финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и външното финансиране;

25 %: технически капацитет, съответно за търсенето и проучването на въглеводородни находища и добива на въглеводороди, и по-специално наличието на подходящи технически, организационни, логистични и човешки ресурси;

20 %: обхват и график на геоложките работи, включително предложените геоложки или минни дейности;

10 %: опит в областта на търсенето и проучването на въглеводородни находища или добива на въглеводороди, осигуряването на безопасно управление, защитата на живота и здравето на хората и животните, както и опазването на околната среда;

10 %: предложените технологии за извършването на геоложки дейности, включително геоложки или минни дейности, при които се използват новаторски елементи, разработени за този проект;

5 %: обхват и график на задължителното събиране на пробите, получени при геоложки дейности, включително сондажни ядра.

Ако след оценката на офертите въз основа на критериите, посочени по-горе, две или повече оферти получат еднакъв брой точки, размерът на заплащането за учредяването на правото на ползване на подземни богатства по време на фазата на търсене и проучване ще се използва като допълнителен критерий, който дава възможност да се направи окончателен избор между съответните оферти.

5) **Минимален обхват на геоложката информация:**

Данни за концесията	наименование на района: Bytów местоположение: на сушата; концесионни блокове 47, 48, 67 и 68;
Вид на находището	неконвенционални и конвенционални находища на природен газ
Структурни нива	Неозой Пермски мезозой Долен палеозой Докамбрий
Нефтени системи	I — неконвенционални II — конвенционални
Скали-източник	I — аргилит и глина от геоложките периоди силур и ордовик II — проникванията от аргилит и глина от геоложкия период камбрий и покриващите ги аргилит и глина от периодите силур и ордовик
Резервоарни скали	I — аргилит и глина от геоложките периоди силур и ордовик II — ниски и средни пясъчници от камбрия
Запечатващи (върхни) скали	I — горни силурни скали (Ludlow и Pridoli) и горнопермски евапорити (Цехщайн) II — аргилит и глина от геоложките периоди силур и ордовик и горнопермски евапорити (Цехщайн)
Дебелина на горния слой	I — от приблизително 3 700 m (сондажен отвор Bytów IG-1) до приблизително 4 000 m (Kościerzyna IG-1, Gapowo B-1) II — приблизително 4 250 m (Gapowo B-1)
Тип газов капан	I — неконвенционален II — структурен, стратиграфски
Находища, открити в близост (ПГ — природен газ); Н — нефт)	I — липса на находища на шистов газ II — липса на находища на природен газ, но откриване на находища в този интервал: Żarnowiec W (Н) — открито през 1990 г.; общ добив: 4 160 тона; добив през 2014 г.: 50 тона; извлекаеми запаси: 17 840 тона (промишлени запаси: 3 880 тона) Dębki—Żarnowiec (Н, две отделни находища от 1995 г., за които тук са дадени общи данни) — открити през 1977 г.; общ добив 39 120 тона; добив през 2014 г.: 810 тона; извлекаеми запаси: 51 680 тона (промишлени запаси: 7 590 тона) Białogóra E (Н) — открито през 1995 г.; общ добив за период от 11 години: 1 410 тона; добив през 2014 г.: няма сведения; извлекаеми запаси: няма сведения (промишлени запаси: 380 тона)
Извършени сеизмични проучвания (собственикът)	2012 г.: седем проучвания профил 2D (Indiana Investments Sp. z o. o.)
Реперни и напречни сондажи (TVD)	реперни сондажи: Bytów IG-1 (2 569,70 m), Gapowo B-1/1A (4 299,79 m) напречни сондажи: Kościerzyna IG-1 (5 202,0 m), Lębork IG-1 (3 310,0 m)

6) **Начална дата на дейността:**

Дейностите, обхванати от концесията, ще започнат в рамките на 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесия стане окончателно.

7) **Условия за предоставяне на концесия, по-специално по отношение на размера, обхвата и начина на предоставяне на обезпечението, посочено в член 49ч, параграф 1 от Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело и, където е обосновано, размерът, обхватът и начинът на предоставяне на обезпечението, посочено в член 49ч, параграф 2 от посочения закон:**

Спечелилият търга оферент е длъжен да предостави обезпечение, покриващо евентуалното несъответствие или недостатъчно съответствие с условията, установени в договора за концесия и за финансиране на приключването на минните работи, ако концесията е изтекла, оттеглена или станала невалидна. Това обезпечение трябва да бъде предоставено за периода от датата, на която е предоставена концесията, до края на фазата на търсенето и проучването. Размерът на обезпечението е 100 000 PLN. Формата и срокът на неговото плащане се уреждат от член 49ч, параграфи 4 и 5 от Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело.

8) **Минимален обхват на геоложките работи, включително геоложките или минните дейности:**

Минималната програма на геоложките работи, предложени за фазата на търсене и проучване, обхваща:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивни геоложки данни

Етап II — продължителност: 12 месеца

обхват: извършване на сеизмични проучвания профил 2D (100 km) или пробиване на един сондажен отвор с максимална дълбочина 5 000 m, със задължително ядково сондиране на съответни интервали

Етап III — продължителност: 24 месеца

обхват: пробиване на един сондажен отвор с максимална дълбочина 5 000 m, със задължително ядково сондиране на съответни интервали

Етап IV — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) **Период, за който се предоставя концесията:**

Концесията се предоставя за период от 10 години, който включва:

— фаза на търсене и проучване с продължителност пет години, която започва на датата, на която е предоставена концесията,

— фаза на добив, която започва на датата, на която е получено решение за инвестиции.

10) **Специфични условия за извършване на дейности и за осигуряване на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата:**

Работната програма за изпълнение на концесията не трябва да нарушава правата на собствениците на земята и не отменя необходимостта от спазване на другите изисквания, предвидени в законодателството, по-специално в Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело, и изискванията относно използването на земята, опазването на околната среда, селскостопанските земи и горите, природата, водите и отпадъците.

По време на оценката на проекта за решение и на пакета с геоложките данни, е повдигнато възражение от страна на община Parchowo относно местоположението на работите по търсенето и проучването за планираната концесия в границите на общината.

11) **Типов договор относно учредяването на право на ползване върху подземни богатства:**

Типовият договор е добавен като приложение към настоящото известие.

12) **Информация относно размера на заплащането за учредяването на право на ползване върху подземни богатства:**

Минималният размер на заплащането за учредяването на правото на ползване върху подземни богатства за района Bytów през петгодишния базов период — 165 759,22 PLN (с думи: сто шестдесет и пет хиляди седемстотин петдесет и девет злоти и двадесет и два гроша) годишно. Годишният размер на заплащането за учредяването на право на ползване върху подземни богатства за целите на търсенето и проучването на минерали се индексира спрямо средните годишни индекси на потребителските цени, определени с натрупване за периода от сключването на договора до годината, предхождаща датата на плащане на цената, както бе обявено от председателя на Централната статистическа служба в *Monitor Polski* (Официален вестник) (член 49з, параграф 3, точка 12 от Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело).

13) **Информация относно изискванията, на които трябва да отговарят офертите и документите, изисквани от оферентите:**

1. Офертите следва да посочват:

   1) наименование (фирма) и седалище на оферента;

   2) предмет на офертата, заедно с описание на района, за който ще се предостави концесията и ще се установи право на ползване върху подземни богатства;

   3) срок, за който ще бъде предоставена концесията, продължителност на фазата на търсене и проучване и дата на започване на дейностите;

   4) цел, обхват и характер на геоложките работи, включително геоложките или минните дейности, и информация за работите, които трябва да се извършат с цел постигане на преследваната цел, както и технологиите, които ще бъдат използвани;

   5) график с разбивка по години за геоложките работи, включително геоложките дейности, както и обхвата на тези работи;

   6) обхват и график на задължителното събиране на пробите, получени по време на геоложките дейности, включително сондажни ядра, както е посочено в член 82, параграф 2, точка 2 от Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело;

   7) права, притежавани от оферента, за недвижимите имоти (площ), в рамките на които ще се осъществяват планираните дейности, или правото, за чието учредяване кандидатства субектът;

   8) списък на площите, обхванати от мерки за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които се изисква решение относно екологичните условия;

   9) начин, по който ще се противодейства на неблагоприятните въздействия върху околната среда на планираните дейности;

   10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;

   11) опит в областта на търсенето и проучването на въглеводородни находища или добива на въглеводороди, осигуряването на безопасно управление, защитата на живота и здравето на хората и животните, както и опазването на околната среда;

   12) технически капацитет, съответно за търсенето и проучването на въглеводородни находища и добива на въглеводороди, и по-специално наличието на подходящи технически, организационни, логистични и човешки ресурси;

   13) финансови възможности, които предлагат адекватни гаранции, че дейностите, отнасящи се до съответно търсенето и проучването на въглеводородни находища и добива на въглеводороди ще се провеждат, и по-специално източниците и методите на финансиране на планираните дейности, включително делът на собствените средства и външното финансиране;

   14) предложени технологии за извършването на геоложки работи, включително геоложките или минните дейности;

   15) предложен размер на заплащането за учредяване на правото на ползване върху подземни богатства, като то не може да бъде по-малко от сумата, посочена в обявлението за откриване на тръжна процедура;

   16) предложена форма на предоставяне на обезпечение;

   17) ако дадена оферта е представена съвместно от няколко субекта, в нея трябва да се посочат също така:

      а) наименованията (фирмите) и седалищата на всички субекти, които представят офертата;

      б) операторът;

      в) процентните дялове от разходите във връзка с геоложките работи, включително геоложките дейности, предложени в договора за сътрудничество;

2. Подадените оферти в дадена тръжна процедура следва да отговарят на изискванията и условията, определени в обявлението за откриване на тази тръжна процедура.

3. Следните документи трябва да бъдат приложени към офертите:

   1) доказателства за наличието на обстоятелствата, посочени в офертата, по-конкретно извлечения от съответните регистри;

   2) доказателство, че е учреден депозит;

3) копие от решението, което потвърждава положителните резултати от процедурата за квалификация, както е предвидено в член 49a, параграф 17 от Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело;

4) графични приложения, изготвени в съответствие с изискванията, свързани с картите на минните работи, указващи административните граници на страната;

5) писмени ангажименти, че ще се предоставят технически средства на субекта, който участва в тръжната процедура, ако при изпълнението на концесията се използват технически ресурси на другите субекти;

6) две копия на документацията по проекта за геоложки дейности.

4. Оферентите могат по своя собствена инициатива да предоставят допълнителна информация в своите оферти или да приложат допълнителни документи към тях.

5. Документите, представени от оферентите, следва да бъдат оригинали или заверени копия на оригиналите, както е посочено в Административно процесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които се прилагат към офертите и са издадени от компетентния по концесията орган.

6. Документите, съставени на чужд език, следва да бъдат представени заедно с превод на полски от заклет преводач.

7. Офертите трябва да бъдат представени в запечатан плик или запечатана опаковка, върху която е посочено наименованието (фирмата) на оферента, както и предметът на тръжната процедура.

8. Офертите, постъпили след изтичането на срока за представяне на офертите, ще бъдат върнати неотворени на оферентите.

14) **Информация относно начина на учредяване на депозита, сумата на депозита и датата на плащането:**

Оферентите трябва да внесат депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичането на срока за подаване на офертите.

РАЗДЕЛ IV: АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) **Комисия за оценка**

Комисията за оценка се назначава от компетентния по концесията орган за целите на провеждането на тръжната процедура и избора на най-изгодната оферта. Съставът и процедурният правилник на комисията се определят от Указа на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжната процедура за предоставянето на концесии за търсене или проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди, и на концесии за добив на въглеводороди (Държавен вестник, 2015 г., точка 1171) Комисията за оценка представя на компетентния по концесията орган за одобрение доклад относно тръжната процедура. Заедно с офертите и всички документи, свързани с тръжната процедура, докладът е открит за другите субекти, които представят оферти.

IV.2) **Допълнителни обяснения**

В рамките на седем дни от датата на публикуването на известието, заинтересованото лице може да поиска от компетентния по концесията орган да предостави обяснения относно подробните тръжни спецификации. В рамките на седем дни от датата на получаването на искането компетентният по концесията орган ще публикува обяснения в *Biuletyn Informacji Publicznej* (Публичния информационен бюлетин), на страницата на административната служба, подчинена на този орган.

IV.3) **Допълнителна информация**

Пълна информация за района, обхванат от тръжната процедурата, е събрана от Полската геоложка служба в *Pakiet danych geologicznych* (пакет с геоложки данни), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.mos.gov.pl) и на

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“)
Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa, Polska
Тел. +48 223692449; факс +48 223692460

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за учредяването на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на природен газ, както и добив на природен газ в района Bytów

съставен във Варшава, на ..... 2016, между:

Държавната хазна – министър на околната среда, от чието име и за когото действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и Главен геолог на Полша, въз основа на пълномощно № 5 от 27 януари 2016 г., по-долу наричана „Държавната хазна“

и

XXX със седалище в ..... (пълен адрес) .....

наричан/а/о по-долу „титулярят на правото на ползване“,

за следното:

Раздел 1

1. Държавната хазна, в качеството си на единствен собственик на вътрешността на земната кора в територията, обхващаща общините Dębnica Kaszubska, Czarna Dąbrówka, Parchowo, Studzienice, Dziemiany, Lipusz, Kościerzyna, Stara Kiszewa, Stężyca, Sulęczyno, Sierakowice, Chmielno, града и общината Bytów и град Kościerzyna в Поморско войводство, чиито граници се определят от линиите, съединяващи точките (1—16) със следните координати по системата PL-1992:

Точка	Координати	
	X	Y
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

учредява право на ползване върху подземни богатства в полза на титуляря на правото на ползване в зоната, посочена по-горе, ограничена отгоре от долната граница на поземлената собственост, и отдолу — от палеозойски формации, при условие че титулярят на правото на ползване получи, в срок от една година, считано от сключването на настоящия договор, концесия за търсене и проучване на находища на природен газ, както и добив на природен газ в района Bytów.

2. Ако не се изпълни условието за получаване на посочената в параграф 1 концесия, договорните задължения отпадат.

3. В посочената в параграф 1 площ титулярят на правото на ползване може:

1) в палеозойските формации – да извършва дейности по търсене и проучване на находища на природен газ, както и добив на природен газ;

2) в другите части — да извършва всички работи и дейности, необходими за получаване на достъп до палеозойските формации.

4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия възлиза на 779,97 km^2.

Раздел 2

1. Договорът за учредяване на право на ползване върху подземни богатства поражда действие от датата на получаване на концесията.

2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добива, в съответствие с разпоредбите на раздел 9.

3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича на крайната дата на валидността на концесията.

Раздел 3

1. Правото на ползване върху подземни богатства дава на титуляря на правото на ползване правото да ползва на изключителна основа посочения в раздел 1 район с цел търсене и проучване на находища на природен газ, както и добив на природен газ в района Bytów, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимото право, по-специално Закона за геологопроучвателното и миннодобивното дело от 9 юни 2011 г. (Държавен вестник на Република Полша (*Dziennik Ustaw*) от 2015 г., бр. 196, с измененията), по-долу наричан „Закон за геологопроучвателното и миннодобивното дело“, и приетите въз основа на този закон решения. На етапа на търсене и проучване титулярят на правото на ползване може да извършва проучването на полезните изкопаеми само до степен, необходима за изготвянето на геоложко-инвестиционната документация.

2. Титулярят на правото на ползване се задължава да уведоми писмено Държавната хазна за всички евентуални промени в наименованието, формата на организация, регистрационния и идентификационния номер, за увеличение или намаление на дяловия капитал, законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност, откриване на производството по предпазен конкордат или откриване на производство по ликвидация. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Тя трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни след датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 4

Договорът не засяга правата на трети страни, по-специално собственици на поземлени имоти, а титулярят на правото на ползване не се освобождава от задължението да изпълнява предвидените от закона изисквания, по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 5

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в раздел 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства за дейности, различни от тези, посочени в договора, като това не нарушава правата на титуляря на правото на ползване.

Раздел 6

1. За всяка година от петгодишния етап на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване плаща на Държавната хазна следната цена за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия:

а) в размер ..... (*сума в цифри*) PLN (*словом:* ..... злоти) за първата година на ползване, считано от датата на влизане в сила на договора, която трябва да се изплати в срок от 30 дни след началото на съответната година на ползване върху подземни богатства;

б) в размер ..... (*сума в цифри*) PLN (*словом:* ..... злоти) за втората година на ползване, считано от датата на влизане в сила на договора, която трябва да се изплати в срок от 30 дни след началото на съответната година на ползване върху подземни богатства;

в) в размер ..... (*сума в цифри*) PLN (*словом:* ..... злоти) за третата година на ползване, считано от датата на влизане в сила на договора, която трябва да се изплати в срок от 30 дни след началото на съответната година на ползване върху подземни богатства;

г) в размер ..... (*сума в цифри*) PLN (*словом:* ..... злоти) за четвъртата година на ползване, считано от датата на влизане в сила на договора, която трябва да се изплати в срок от 30 дни след началото на съответната година на ползване върху подземни богатства;

д) в размер ..... (*сума в цифри*) PLN (*словом:* ..... злоти) за петата година на ползване, считано от датата на влизане в сила на договора, която трябва да се изплати в срок от 30 дни след началото на съответната година на ползване върху подземни богатства,

при спазване на условията, посочени в параграф 2.

2. Ако датата на плащане на цената, дължима за дадена година за ползване върху подземни богатства, е между 1-ви януари и 1-ви март, титулярят на право на ползване плаща цената най-късно на 1-ви март. Въпреки това, ако цената се индексира съгласно параграфи 3 — 5, титулярят на правото на ползване плаща не по-рано от датата на обявяването на индекса, посочен в параграф 3, след отчитане на този индекс.

3. Посочената в параграф 1 цена се индексира спрямо средногодишните потребителски цени, установени за периода от сключването на договора до годината, предхождаща датата на плащане на цената, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша („*Monitor Polski*“).

4. Ако датата на плащане на цената се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, цената не се индексира.

5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, през която се пада датата на плащане на цената, цената не се индексира, ако титулярят на правото на ползване я плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.

6. Ако титулярят на правото на ползване изгуби предоставеното в договора право на ползване преди изтичане на срока, посочен в раздел 2, параграфи 1 и 2, титулярят на правото на ползване плаща цената за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от прекратяване на концесията или по причините, посочени в раздел 9, параграф 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване плаща цената за целия период на правото, посочен в раздел 2, параграфи 1 и 2, като се вземе предвид индексирането за годината, предхождаща прекратяването на договора. Цената се изплаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване е изгубено. Изгубването на правото на ползване не освобождава титуляря на правото на ползване от задълженията му за опазването на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.

7. Титулярят на правото на ползване плаща цената за правото на ползване по банкова сметка № 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 на Министерството на околната среда в Националната банка на Полша, клон във Варшава, за учредяване на правото на ползване върху подземни богатства в рамките на концесия за проучване и изследване на находища на природен газ и добив на природен газ в района на „BYTÓW“.

За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.

8. Посочената в параграф 1 цена не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако законодателството се измени, така че дейностите, които са предмет на настоящия договор, подлежат на данъчно облагане, размерът на цената се увеличава с размера на данъка.

9. Държавната хазна уведомява титуляря на правото на ползване писмено за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.

10. В срок от 7 дни след датата на плащане на цената за учредяването на правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване изпраща копие от доказателствата за извършеното плащане на цената, посочена в параграф 1, до Държавната хазна.

Раздел 7

След като титулярят на правото на ползване получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на природен газ от находищата, в срок от 30 дни след датата на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива.

Раздел 8

Титулярят на правото на ползване може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в раздел 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 9

1. При нарушаване на задълженията, произтичащи от настоящия договор, от страна на титуляря на правото на ползване, в съответствие с разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване да може да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не се прекратява, ако титулярят на правото на ползване е нарушил произтичащите от него задължения поради непреодолима сила.

2. Ако договорът се прекрати по посочените в параграф 1 причини, титулярят на правото на ползване плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от цената за целия период на правото, посочен в раздел 2, параграфи 1 и 2, като се прилага индексирането за годината, предхождаща годината на прекратяването на договора.

3. Ако титулярят на правото на ползване забави плащането на цената с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 6, параграфи 1 или 2, Държавната хазна приканва титуляря на правото на ползване да заплати дължимия размер в срок от 7 дни след получаване на иска под заплаха от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.

4. Държавната хазна има право на прекратяване на договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което изтича в края на календарния месец, ако титулярят на правото на ползване не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 3, параграф 2, в срок от 30 дни след датата на тяхното настъпване.

5. Титулярят на правото на ползване е обвързан с договора до крайната дата на валидността на концесията и няма право на прекратяване на договора.

6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.

7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна изплатеният за правото на ползване размер, предвиден в раздел 6, параграф 1, не се възстановява.

8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на предвидената в договора принципна неустойка, ако размерът на щетата, претърпяна от Държавната хазна, превишава неустойката по договора.

Раздел 10

В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин на справяне със ситуацията. Под „непреодолима сила“ се разбира неочаквано събитие, което има пряко въздействие върху титуляря на правото на ползване, възпрепятства изпълнението на дейностите, за които се отнася договорът, и не може да бъде предвидено или избегнато.

Раздел 11

Титулярят на правото на ползване може да подаде писмена молба за цялостно или частично удължаване на договора, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 12

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 13

Споровете, произтичащи от договора, се разрешават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 14

По въпроси, които не се уреждат с договора, се прилагат Законът за геологопроучвателното и миннодобивното дело и Гражданският кодекс, по-специално разпоредбите за отдаването под аренда.

Раздел 15

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване.

Раздел 16

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 17

Договорът е изготвен в три екземпляра (един за титуляря на правото на ползване и два за Министерството на околната среда).

Държавната хазна **Титулярят на правото на ползване**